

ROZHODNUTIA

ROZHODNUTIE KOMISIE

zo 14. apríla 2010,

ktorým sa mení a dopĺňa smernica Európskeho parlamentu a Rady 2009/42/ES o štatistických údajoch o námornej nákladnej a osobnej doprave

(Text s významom pre EHP)

(2010/216/EÚ)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na smernicu Európskeho parlamentu a Rady 2009/42/ES zo 6. mája 2009 o štatistických údajoch o námornej nákladnej a osobnej doprave⁽¹⁾, a najmä na jej článok 3,

keďže:

- (1) Pri tvorbe európskej štatistiky by mal existovať vyvážený pomer medzi potrebami používateľov a zaťažením respondentov.
- (2) Uskutočnila sa technická analýza existujúcich údajov zozbieraných podľa európskych právnych predpisov o štatistických údajoch o námornej nákladnej a osobnej doprave a politiky zverejňovania na európskej úrovni, aby sa navrhli možné technické riešenia čo najväčšieho zjednodušenia rôznych činností potrebných na tvorbu štatistiky a aby sa zároveň konečná tvorba prispôbila potrebám súčasných a budúcich používateľov.
- (3) Z tejto analýzy vyplynulo, že existujúca štvrťročná štatistika osobnej dopravy v hlavných európskych prístavoch a existujúca štvrťročná štatistika lodnej dopravy v hlavných európskych prístavoch by sa mala zasielať Komisii (Eurostatu) a zverejňovať ročne, zatiaľ čo premenné týkajúce sa klasifikačného kritéria „štát registrácie plavidiel“ v rámci existujúcej štvrťročnej štatistiky osobnej dopravy v hlavných európskych prístavoch by členské štáty mali zbierať na nepovinnom základe.

- (4) Nomenklatúru námorných pobrežných oblastí a nomenklatúru štátov registrácie plavidiel je potrebné prispôsobiť technickému pokroku.
- (5) Smernica 2009/42/ES by sa preto mala zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.
- (6) Opatrenia stanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom Výboru pre európsky štatistický systém zriadeného nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 223/2009 z 11. marca 2009 o európskej štatistike⁽²⁾,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Prílohy IV, V a VIII k smernici 2009/42/ES sa nahrádzajú znením uvedeným v prílohe k tomuto rozhodnutiu.

Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Prvým referenčným rokom pre uplatňovanie tohto rozhodnutia je rok 2009, ktorý sa vzťahuje na údaje za rok 2009.

V Bruseli 14. apríla 2010

Za Komisiu
predseda
José Manuel BARROSO

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 141, 6.6.2009, s. 29.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 87, 31.3.2009, s. 164.

PRÍLOHA

„PRÍLOHA IV

NÁMORNÉ POBREŽNÉ OBLASTI

Použije sa geonomenklatúra (nomenklatúra krajín a území pre štatistiku zahraničného obchodu Spoločenstva a štatistiku obchodu medzi členskými štátmi) ⁽¹⁾ platná v roku, na ktorý sa vzťahujú údaje.

Kód je štvormiestny a pozostáva zo štandardného dvojmiestneho abecedného ISO kódu pre každú krajinu z uvedenej nomenklatúry a dvoch núl (napr. kód GR00 pre Grécko), okrem krajín, ktoré sú rozdelené do dvoch alebo viacerých námorných pobrežných oblastí. Tieto oblasti majú na štvrtom mieste číslicu inú ako nula (od 1 do 7), ako sa uvádza ďalej:

<i>Kód</i>	<i>Námorné pobrežné oblasti</i>
FR01	Francúzsko: Atlantický oceán a Severné more
FR02	Francúzsko: Stredomorie
FR03	Francúzske zámorské departementy: Francúzska Guayana
FR04	Francúzske zámorské departementy: Martinik a Guadeloupe
FR05	Francúzske zámorské departementy: Réunion
DE01	Nemecko: Severné more
DE02	Nemecko: Baltské more
DE03	Nemecko: vnútrozemie
GB01	Spojené kráľovstvo
GB02	Ostrov Man
GB03	Normandské ostrovy
ES01	Španielsko: Atlantický oceán (sever)
ES02	Španielsko: Stredomorie a Atlantický oceán (juh) vrátane Baleárskych a Kanárskych ostrovov
SE01	Švédsko: Baltské more
SE02	Švédsko: Severné more
TR01	Turecko: Čierne more
TR02	Turecko: Stredomorie
RU01	Rusko: Čierne more
RU03	Rusko: Ázia
RU04	Rusko: Barentsovo a Biele more
RU05	Rusko: Baltské more, len Fínsky záliv
RU06	Rusko: Baltské more, okrem Fínskeho zálivu
RU07	Rusko: Európske vnútrozemské vodné cesty vrátane Kaspického mora
MA01	Maroko: Stredomorie
MA02	Maroko: Západná Afrika
EG01	Egypt: Stredomorie
EG02	Egypt: Červené more
IL01	Izrael: Stredomorie
IL02	Izrael: Červené more
SA01	Saudská Arábia: Červené more
SA02	Saudská Arábia: Záliv
US01	Spojené štáty americké: Atlantický oceán (sever)
US02	Spojené štáty americké: Atlantický oceán (juh)
US03	Spojené štáty americké: Záliv
US04	Spojené štáty americké: Tichý oceán (juh)
US05	Spojené štáty americké: Tichý oceán (sever)
US06	Spojené štáty americké: Veľké jazerá

Kód	Námorné pobrežné oblasti
US07	Portoriko
CA01	Kanada: Atlantický oceán
CA02	Kanada: Veľké jazerá a horný tok Rieky svätého Vavrinca
CA03	Kanada: Západné pobrežie
CO01	Kolumbia: Severné pobrežie
CO02	Kolumbia: Západné pobrežie

S doplnkovými kódmi

ZZ01	Zariadenia umiestnené na šírom mori, inde neuvedené
ZZ02	Celky inde neuvedené

(¹) V súčasnosti platné znenie je stanovené v nariadení Komisie (ES) č. 1833/2006 z 13. decembra 2006 o nomenklatúre krajín a území pre štatistiku zahraničného obchodu Spoločenstva a štatistiku obchodu medzi členskými štátmi (Ú. v. EÚ L 354, 14.12.2006, s. 19).

PRÍLOHA V

ŠTÁT REGISTRÁCIE PLAVIDIEL

Použije sa geonomenklatúra (nomenklatúra krajín a území pre štatistiku zahraničného obchodu Spoločenstva a štatistiku obchodu medzi členskými štátmi) (¹) platná v roku, na ktorý sa vzťahujú údaje.

Kód je štvormiestny a pozostáva zo štandardného dvojmiestneho abecedného ISO kódu pre každú krajinu z uvedenej nomenklatúry a dvoch núl (napr. kód GR00 pre Grécko), okrem krajín s viac ako jedným registrom. Tieto krajiny majú na štvrtom mieste číslicu inú ako nula, ako sa uvádza ďalej:

FR01	Francúzsko
FR02	Francúzske antarktické územie (vrátane Kerguelenských ostrovov) [register bol zrušený na konci apríla 2007]
FR03	Francúzsko (RIF) [nový register zavedený v máji 2007]
IT01	Taliansko – prvý register
IT02	Taliansko – medzinárodný register
GB01	Spojené kráľovstvo
GB02	Ostrov Man
GB03	Normandské ostrovy
GB04	Gibraltár
DK01	Dánsko
DK02	Dánsko (DIS)
PT01	Portugalsko
PT02	Portugalsko (MAR)
ES01	Španielsko
ES02	Španielsko (Rebeca)
NO01	Nórsko
NO02	Nórsko (NIS)
US01	Spojené štáty americké
US02	Portoriko

(¹) V súčasnosti platné znenie je stanovené v nariadení Komisie (ES) č. 1833/2006 z 13. decembra 2006 o nomenklatúre krajín a území pre štatistiku zahraničného obchodu Spoločenstva a štatistiku obchodu medzi členskými štátmi (Ú. v. EÚ L 354, 14.12.2006, s. 19).

PRÍLOHA VIII

ŠTRUKTÚRA SÚBOROV ŠTATISTICKÝCH ÚDAJOV

V súboroch údajov špecifikovaných v tejto prílohe sa definuje pravidelnosť štatistiky námornej dopravy požadovanej Spoločenstvom. Každý súbor údajov definuje krížovú klasifikáciu obmedzeného počtu rozmerov na rôznych úrovniach nomenklatúr, pre ktorú sú potrebné kvalitné štatistické údaje, všetky ostatné rozmery sú agregované.

O podmienkach zberu súboru údajov B1 rozhodne Rada na návrh Komisie na základe výsledkov pilotnej štúdie realizovanej počas trojročného prechodného obdobia, ako je stanovené v článku 10 smernice 95/64/ES, týkajúcej sa uskutočniteľnosti zberu týchto informácií a s ním súvisiacich nákladov členských štátov a respondentov.

SÚHRNNÁ A PODROBNÁ ŠTATISTIKA

- Súbory údajov o tovare a cestujúcich, ktoré sa majú poskytovať za vybrané prístavy, sú A1, A2, B1, C1, D1, E1, F1 a/alebo F2.
- Súbory údajov o tovare, ale nie o cestujúcich, ktoré sa majú poskytovať za vybrané prístavy, sú A1, A2, A3, B1, C1, E1, F1 a/alebo F2.
- Súbory údajov o cestujúcich, ale nie o tovare, ktoré sa majú poskytovať za vybrané prístavy, sú A3, D1, F1 a/alebo F2.
- Súbor údajov, ktorý sa má poskytovať za vybrané prístavy a za prístavy, ktoré neboli vybrané (ani o tovare, ani o cestujúcich), je A3.

Súbor údajov A1: Námorná preprava v hlavných európskych prístavoch podľa prístavu, spôsobu prepravy tovaru a relácie

Pravidelnosť zasielania údajov: štvrťročne

	Premenné	Podrobnosti kódovania	Nomenklatúra
Rozmery	Súbor údajov	Dvojmiestny alfanumerický	A1
	Referenčný rok	Štvormiestny alfanumerický	(napr. 1997)
	Referenčný štvrťrok	Jednomiestny alfanumerický	(1, 2, 3, 4)
	Vykazujúci prístav	Päťmiestny alfanumerický	Vybrané prístavy v EHP v zozname prístavov
	Smer	Jednomiestny alfanumerický	Smerom do prístavu, z prístavu (1, 2)
	Prístav nakládky/vykládky	Päťmiestny alfanumerický	Prístavy v EHP v zozname prístavov
	Relácia	Štvormiestny alfanumerický	Námorné pobrežné oblasti, príloha IV
	Spôsob prepravy tovaru	Jednomiestny alfanumerický	Spôsob prepravy tovaru, príloha II

Údaje: Hrubá hmotnosť tovaru v tonách.

Súbor údajov A2: Námorná preprava tovaru nenakladaného v jednotkách v hlavných európskych prístavoch podľa prístavu, spôsobu prepravy tovaru a relácie

Pravidelnosť zasielania údajov: štvrtročne

	Premenné	Podrobnosti kódovania	Nomenklatúra
Rozmery	Súbor údajov	Dvojmiestny alfanumerický	A2
	Referenčný rok	Štvormiestny alfanumerický	(napr. 1997)
	Referenčný štvrťrok	Jednomiestny alfanumerický	(1, 2, 3, 4)
	Vykazujúci prístav	Päťmiestny alfanumerický	Vybrané prístavy v EHP v zozname prístavov
	Smer	Jednomiestny alfanumerický	Smerom do prístavu, z prístavu (1, 2)
	Prístav nakládky/vykládky	Päťmiestny alfanumerický	Prístavy v EHP v zozname prístavov
	Relácia	Štvormiestny alfanumerický	Námorné pobrežné oblasti, príloha IV
	Spôsob prepravy tovaru	Dvojmiestny alfanumerický	Spôsob prepravy tovaru (len tovaru nenakladaného v jednotkách), príloha II (podkategórie 1X, 11, 12, 13, 19, 2X, 21, 22, 23, 29, 9X, 91, 92 a 99)

Údaje: Hrubá hmotnosť tovaru v tonách.

Súbor údajov A3: Údaje požadované za vybrané prístavy a za prístavy, v prípade ktorých sa nevyžaduje podrobná štatistika (pozri článok 4 ods. 3)

Pravidelnosť zasielania údajov: ročne

	Premenné	Podrobnosti kódovania	Nomenklatúra
Rozmery	Súbor údajov	Dvojmiestny alfanumerický	A3
	Referenčný rok	Štvormiestny alfanumerický	(napr. 1997)
	Referenčný štvrťrok	Jednomiestny alfanumerický	(0)
	Vykazujúci prístav	Päťmiestny alfanumerický	Všetky prístavy v zozname prístavov
	Smer	Jednomiestny alfanumerický	Smerom do prístavu, z prístavu (1, 2)

Údaje: Hrubá hmotnosť tovaru v tonách.

Počet cestujúcich (okrem cestujúcich na rekreačných plavbách).

Počet cestujúcich na rekreačných plavbách, ktorí začínajú a končia plavbu.

Počet cestujúcich na výletoch spojených s rekreačnou plavbou: smer: len do prístavu (1) – (nepovinné).

Súbor údajov B1: Námorná preprava v hlavných európskych prístavoch podľa prístavu, spôsobu prepravy tovaru, tovaru a relácie

Pravidelnosť zasielania údajov: ročne

	Premenné	Podrobnosti kódovania	Nomenklatúra
Rozmery	Súbor údajov	Dvojmiestny alfanumerický	B1
	Referenčný rok	Štvormiestny alfanumerický	(napr. 1997)
	Referenčný štvrťrok	Jednomiestny alfanumerický	(0)
	Vykazujúci prístav	Päťmiestny alfanumerický	Vybrané prístavy v EHP v zozname prístavov
	Smer	Jednomiestny alfanumerický	Smerom do prístavu, z prístavu (1, 2)
	Prístav nakládky/vykládky	Päťmiestny alfanumerický	Prístavy v EHP v zozname prístavov
	Relácia	Štvormiestny alfanumerický	Námorné pobrežné oblasti, príloha IV
	Spôsob prepravy tovaru	Dvojmiestny alfanumerický	Spôsob prepravy tovaru, príloha II
	Komodita	Dvojmiestny alfanumerický	Nomenklatúra tovaru, príloha III

Údaje: Hrubá hmotnosť tovaru v tonách.

Súbor údajov C1: Námorná preprava tovaru nakladaného v jednotkách v hlavných európskych prístavoch podľa prístavu, spôsobu prepravy tovaru, relácie a štatútu nakladania

Pravidelnosť zasielania údajov: štvrťročne

	Premenné	Podrobnosti kódovania	Nomenklatúra
Rozmery	Súbor údajov	Dvojmiestny alfanumerický	C1
	Referenčný rok	Štvormiestny alfanumerický	(napr. 1997)
	Referenčný štvrťrok	Jednomiestny alfanumerický	(1, 2, 3, 4)
	Vykazujúci prístav	Päťmiestny alfanumerický	Vybrané prístavy v EHP v zozname prístavov
	Smer	Jednomiestny alfanumerický	Smerom do prístavu, z prístavu (1, 2)
	Prístav nakládky/vykládky	Päťmiestny alfanumerický	Prístavy v EHP v zozname prístavov
	Relácia	Štvormiestny alfanumerický	Námorné pobrežné oblasti, príloha IV
	Spôsob prepravy tovaru	Dvojmiestny alfanumerický	Spôsob prepravy tovaru (len kontajnermi, ro-ro) príloha II (podkategórie 3X, 31, 32, 33, 34, 5X, 51, 52, 53, 54, 56, 59, 6X, 61, 62, 63 a 69)

Údaje: Hrubá hmotnosť tovaru v tonách (spôsob prepravy tovaru: podkategórie 3X, 31, 32, 33, 34, 5X, 51, 54, 56, 59, 6X, 61, 62, 63 a 69).

Počet jednotiek (spôsob prepravy tovaru: podkategórie 3X, 31, 32, 33, 34, 5X, 51, 52, 53, 54, 56, 59, 6X, 61, 62, 63 a 69).

Počet jednotiek bez nákladu (spôsob prepravy tovaru: podkategórie 3X, 31, 32, 33, 34, 5X, 51, 59, 6X, 61, 63 a 69).

Súbor údajov D1: Osobná doprava v hlavných európskych prístavoch podľa relácie a štátu registrácie plavidla

Pravidelnosť zasielania údajov: ročne

	Premenné	Podrobnosti kódovania	Nomenklatúra
Rozmery	Súbor údajov	Dvojmiestny alfanumerický	D1
	Referenčný rok	Štvormiestny alfanumerický	(napr. 1997)
	Referenčný štvrťrok	Jednomiestny alfanumerický	(1, 2, 3, 4)
	Vykazujúci prístav	Päťmiestny alfanumerický	Vybrané prístavy v EHP v zozname prístavov
	Smer	Jednomiestny alfanumerický	Smerom do prístavu, z prístavu (1, 2)
	Prístav nakládky/vykládky	Päťmiestny alfanumerický	Prístavy v EHP v zozname prístavov
	Relácia	Štvormiestny alfanumerický	Námorné pobrežné oblasti, príloha IV
	Štát registrácie plavidla (nepovinné)	Štvormiestny alfanumerický	Štát registrácie plavidiel, príloha V

Údaje: Počet cestujúcich bez cestujúcich na rekreačných plavbách, ktorí začínajú a končia plavbu, a bez cestujúcich na výletoch spojených s rekreačnou plavbou.

Súbor údajov E1: Námorná preprava v hlavných európskych prístavoch podľa prístavu, spôsobu prepravy tovaru, relácie a štátu registrácie plavidiel

Pravidelnosť zasielania údajov: ročne

	Premenné	Podrobnosti kódovania	Nomenklatúra
Rozmery	Súbor údajov	Dvojmiestny alfanumerický	E1
	Referenčný rok	Štvormiestny alfanumerický	(napr. 1997)
	Referenčný štvrťrok	Jednomiestny alfanumerický	(0)
	Vykazujúci prístav	Päťmiestny alfanumerický	Vybrané prístavy v EHP v zozname prístavov
	Smer	Jednomiestny alfanumerický	Smerom do prístavu, z prístavu (1, 2)
	Prístav nakládky/vykládky	Päťmiestny alfanumerický	Prístavy v EHP v zozname prístavov
	Relácia	Štvormiestny alfanumerický	Námorné pobrežné oblasti, príloha IV
	Spôsob prepravy tovaru	Jednomiestny alfanumerický	Spôsob prepravy tovaru, príloha II
	Štát registrácie plavidla	Štvormiestny alfanumerický	Štát registrácie plavidiel, príloha V

Údaje: Hrubá hmotnosť tovaru v tonách.

Súbor údajov F1: Premávka plavidiel v hlavných európskych prístavoch podľa prístavu, druhu a veľkosti plavidiel, na ktoré sa nakladá alebo z ktorých sa vykladá tovar, na ktoré nastupujú alebo z ktorých vystupujú cestujúci (vrátane cestujúcich na výletoch spojených s rekreačnou plavbou)

Pravidelnosť zasielania údajov: ročne

	Premenné	Podrobnosti kódovania	Nomenklatúra
Rozmery	Súbor údajov	Dvojmiestny alfanumerický	F1
	Referenčný rok	Štvormiestny alfanumerický	(napr. 1997)
	Referenčný štvrťrok	Jednomiestny alfanumerický	(1, 2, 3, 4)
	Vykazujúci prístav	Päťmiestny alfanumerický	Vybrané prístavy v EHP v zozname prístavov
	Smer	Jednomiestny alfanumerický	Smerom do prístavu, z prístavu (1, 2)
	Druh plavidla	Dvojmiestny alfanumerický	Druh lode, príloha VI
	Hodnota DWT plavidla	Dvojmiestny alfanumerický	Veľkostné triedy podľa nosnosti, príloha VII

Údaje: Počet plavidiel.
Nosnosť plavidiel v tonách.

Súbor údajov F2: Premávka plavidiel v hlavných európskych prístavoch podľa prístavu, druhu a veľkosti plavidiel, na ktoré sa nakladá alebo z ktorých sa vykladá tovar, na ktoré nastupujú alebo z ktorých vystupujú cestujúci (vrátane cestujúcich na výletoch spojených s rekreačnou plavbou)

Pravidelnosť zasielania údajov: ročne

	Premenné	Podrobnosti kódovania	Nomenklatúra
Rozmery	Súbor údajov	Dvojmiestny alfanumerický	F2
	Referenčný rok	Štvormiestny alfanumerický	(napr. 1997)
	Referenčný štvrťrok	Jednomiestny alfanumerický	(1, 2, 3, 4)
	Vykazujúci prístav	Päťmiestny alfanumerický	Vybrané prístavy v EHP v zozname prístavov
	Smer	Jednomiestny alfanumerický	Smerom do prístavu, z prístavu (1, 2)
	Druh plavidla	Dvojmiestny alfanumerický	Druh lode, príloha VI
	Hodnota GT plavidla	Dvojmiestny alfanumerický	Veľkostné triedy podľa hrubej tonáže, príloha VII

Údaje: Počet plavidiel.
Hrubá tonáž plavidiel.*